

**Elkarrizketa
Mahaien Programa**

HITZALDI GUZTIAK KMK ARETO
NAGUSIAN IZANGO DIRA, 19.00ETAN

OTSAILAREN 20a

Hitz gure buruari eman: kultur
zentroa, hiritarrentzako foroa.

MARTXOAREN 6a

Kultura urratsez urrats: liburutegiak
hartzaroan, gaztaroan, helduaroan.

MARTXOAREN 20a

Hurbileko kultura, hiritargoaren
kultura.

APIRILAREN 3a

Kultura ondare etorkizunduna.

APIRILAREN 10a

Kultura aniztasunean.

MAIATZAREN 6a

Kulturan inbertitu?

MAIATZAREN 16a

Kultura eta ezagutza; biharko
liburutegiak.

**Programa de
Mesas de Diálogo**

TODAS LAS CONFERENCIAS TENDRÁN LUGAR
EN EL ARETO NAGUSIA DE KMK A LAS 19.00H

20 FEBRERO

Darse la palabra: el centro cultural,
un foro para la ciudadanía.

6 MARZO

Cultura a cada paso: bibliotecas en
la infancia, la juventud, la madurez.

20 MARZO

Cultura de cerca, cultura
ciudadana.

3 ABRIL

El patrimonio cultural con futuro.

10 ABRIL

Cultura en diversidad.

6 MAYO

¿Invertir en Cultura?

16 MAYO

Cultura y conocimiento;
bibliotecas del Mañana.

**Round Table
Programme**

ALL THE CONFERENCES WILL BE HELD IN THE
ARETO NAGUSIA OF KMK AT 19.00 PM

FEBRUARY 20th

Making yourself heard: the cultural
centre, a forum for citizens.

MARCH 6th

Culture at every step: libraries in
childhood, youth and adulthood.

MARCH 20th

Close-up culture, civic
culture.

APRIL 3rd

Cultural heritage with a future.

APRIL 10th

Culture in diversity.

MAY 6th

Investing in Culture?

MAY 16th

Culture and knowledge;
tomorrow's libraries.

Komisarioa • Comisario • Curator

Jorge Carrión

Koldo Mitxelena Kulturunea
Alexandria
Abi Warburg
British Library
Bibliotecas Públicas Móviles de Colombia
Hyundai Card Libraries Seoul
Human Library
Library of Birmingham
Oodi Helsinki
Aarhus Dokk1
New York Public Library

Maider López

Alicia Martín

Rice+Lipka Architects

Alicia Framis

Milena Bonilla

Julien Prévieux

Ignasi Abalí

Karmelo Bermejo

Fehrás Publishing Practices

Bernandi Roig y Agustín Fernández Mollo

Myriam Mihindou y Pere Ortín

Miguel Ángel Blanco

ENORME Studio

Frederick Wiseman



KOLDO MITXELENA KULTURUNEA

ERAKUSTARETOA
SALA DE EXPOSICIONES
EXHIBITION ROOM
Urdaneta kalea 9 • 20006 • Donostia
943112756 • kmk.gipuzkoakultura.eus

Ordutegia • Horario • Opening hours

Asteartetik larunbatera • De martes a
sábado • From Tuesday to Saturday
11.00-14.00 • 16.00-20.00
Jai egunetan txikita • Festivos cerrado • Closed on bank holidays

**Bisita guidatuak eta famili-tailerrak
Visitas guiadas y talleres familiares**

kmk@komazk.com • Tel. 678 204 635

Loguntzaileak • Colaboran • Collaborators



MACBA
MUSEU D'ART CONTEMPORÀNI
DE BARCELONA



Sabadell

Biharko Liburutegi Guztiak

Todas las Bibliotecas del Mañana

All Tomorrow's Libraries

2019.02.13 - 2019.06.01

bj
blio
teke

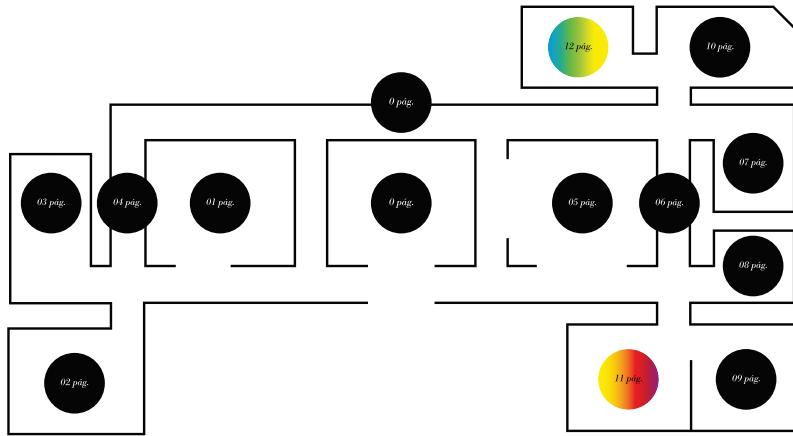
- pág.



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



GORAIN
KULTURA



Biharko Liburutegi Guztiaik

Iragana metatzentzutu diren liburuak etorkizuna dira batez ere. Mundua ordenatzeko sistema irekia batira, gure aitona-amonengandik jarraunten ditugunak eta gure bilobei oinordetzen uzten dizkiegunak. Sistemarik zaharrenak: libururen ordenen, museotako margolanak edo hemerotecetan egunkariak ere sailkatu eta irakurzezko bide eman ziguteneak. - Alexandria Liburutegiaren garaiaren konzeptu horiek instituzio miliko hartan existitzen ez baziren ere, biharko bilduma ordenatutu guztiak DNA jadanik berian zegoen.

Etimologikoki, bibliotekak "liburuak gordezelako apala" esan nahi du. Bainga modernitatearen objektu eta orriozapen bilduma guztiak zentzuaz zabalduz joan da, esanahi horretan dagozkien entzuleriak sartzez. Joan den mendearean erdialdean dantzalekuak diskoteka bilakatu zirenean bezala, zuzeneako musikak lekuak musika grabatuari utzi ziolako, menderaren bueltau arte museoak ez da jadanik pinakoetaka hutsa eta liburutegiak zentro sozial, hezkuntza zentro eta erakustoki bilakatu dira.

Kodex eta papereko bi milurteko baino gehiagoren ondoren, kultura artxibatzetan dugun euskarrak idatzutako doazela ohartu gara, zentzuaz ematen dion konstanteak bere horretan dirauren bitartean. Gizakia eta haren irakurri beharra. Koldo Mitxelena Kulturunearen eraldatzeak berebiziko aukera ematen diugu konstante eta aldaketa horietaz gogeita egiteko. Baite, arte garakidearei eta gaurko, atzoko eta biharko liburutegiei esker, kulturak gizarte demokratikoan duen egingizkunari buruz hausnartzeko ere, gure liburutegi pertsonalak gure osoz eta hirietakoekin konexutu ditugun irakurleen nazioarteko sare transhistoriko dela bide, era horretara mila urte baino gehiagoko, ideia baten iraupena ziurtatzaten dugularik, hain alholtsua den ideia ezen denbora estaten diogun beste sare horrelako edozein punturi egokitzen zait. Jorge Luis Borges esan zuenez, Unibertsitario berberen Liburutegia del geniezaiotek.

Todas las Bibliotecas del Mañana

Aunque acumulen pasado, las bibliotecas son sobre todo futuro. Porque son unos sistemas abiertos de ordenación del mundo que heredamos de nuestros abuelos y legamos a nuestros nietos. Los sistemas más antiguos: los que nos permitieron, después de los libros, clasificar y leer también los cuadros en los museos o los diarios en las hemerotecas. Aunque en la época de la Biblioteca de Alejandría esos conceptos todavía no existieran, en aquella mitica institución ya estaba el ADN de todas las colecciones ordenadas del mañana.

Etimológicamente, biblioteca significa "estantería donde guardar los libros". Pero la modernidad ha ido ampliando el sentido de todas las colecciones de objetos y de memoria, para incluir en él a sus respectivas audiencias. Si a mediados del siglo pasado las salas de baile se convirtieron en discotecas, porque la música en vivo cedió su lugar a la música grabada en los discos, en este cambio de siglo el museo de arte ha dejado de ser una mera pinacoteca y las bibliotecas han sido convertido en centros sociales, educativos y expositivos.

Después de más de dos milenios de códices y de papel, hemos constatado que los soportes en que archivamos la cultura van cambiando, mientras que permanece la constante que les da sentido. El ser humano y su necesidad de lectura. La transformación de Koldo Mitxelena Kulturunea nos brinda una oportunidad perfecta para pensar esas constantes y esas transformaciones. Para reflexionar, gracias al arte contemporáneo y a las bibliotecas del hoy, del ayer y del mañana, sobre el papel central de la cultura en la sociedad democrática, gracias a esa red internacional y transhistórica de lectores que hemos conectado nuestras bibliotecas personales con las de nuestros barrios y ciudades, asegurando la pervivencia de una idea milenaria tan poderosa que se adapta a cualquier punto de ese otro mundo que llamamos tiempo. Como dijo Jorge Luis Borges, al mismísimo Universo podríamos llamarlo La Biblioteca.

All Tomorrow's Libraries

Even though they accumulate the past, libraries are above all about the future. Because they are an open system to order the world that we inherit from our grandparents and leave for our grandchildren. The oldest systems are those that allowed us, following on from the books, to classify and also read the paintings in museums and newspapers in newspaper libraries. Even though those concepts did not yet exist at the time of the Library of Alexandria, the DNA of all the ordered collections of the future already lay in that legendary institution.

Etimologically, library means "shelves where books are kept". Yet the modern world has gradually expanded the meaning of any collections of items and memory to include its respective audiences. If in the mid-20th century, dance halls became discos, because live music gave way to recorded music, at this turn of century the art museum is no longer a mere picture gallery and libraries have become exhibition, educational and social centres.

After over two millennia of codices and of paper, we have seen how media on which we archive culture has changed, while the constant giving them meaning - the human being and its need of reading - has remained steady. The transformation of the Koldo Mitxelena Kulturunea provides us with a perfect opportunity to consider those constants and those transformations. In order to reflect, thanks to contemporary art and the libraries of today, of yesterday and of tomorrow, regarding the central role of culture in the democratic society, thanks to that transhistorical and international network of readers that have connected our personal libraries with those of our neighbourhoods and cities, ensuring the continued existence of such a powerful millennial idea that is adapted to any point of that other network that we call time. As Jorge Luis Borges said, we could call the Universe itself The Library.

Gela aurkibidea Índice de sala Room index

Koldo Mitxelena Kulturunea
Maider López
0 pág.

Alexandria
Rice+Lipka Architects
Alicia Martín
01 pág.

Aby Warburg
Alicia Framis
02 pág.

British Library
Milena Bonilla
03 pág.

Bibliotecas Públicas Móviles de Colombia
Julien Prévieux
04 pág.

Human Library
Ignasi Aballí
Karmelo Bermejo
05 pág.

Hyundai Card Libraries Seoul
Julien Prévieux
06 pág.

Library of Birmingham Fehras Publishing Practices
Bernardí Roig y Agustín Fernández Mallo
07 pág.

Oodi Helsinki
Myriam Mihindou y Pere Ortín
08 pág.

Aarhus Dokk1
Pere Ortín
09 pág.

Miguel Ángel Blanco
10 pág.

Didakteke ENORME Studio
11 pág.

Mediateke Frederick Wiseman
12 pág.



Maider López
Marcapáginas (2018)



Myriam Mihindou y Pere Ortín
Ophélie (2008)



Alicia Framis
La habitación de los libros prohibidos (2014)
©Alicia Framis, VEGAP, Donostia - San Sebastián, 2019



Julien Prévieux
What shall we do next? Sequence #2 (2014)